

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου

Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας

2ος Αντιπρόεδρος: Μάτα Αγριαντώνη

Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

Ταμίας: Μηνάς Οικονομίδης

Μέλοι: Ιωάννης Αγριαντώνης

Αντώνιος Δρίβας

Γεώργιος Φράγκος

Θεόδωρος Καστής

Βαρβάρα Ζώης

Κωνσταντίνος Λάππας

Ειρήνη Μελαχρινού

Αννα Λαμπρακόπουλου

Γρηγόριος Νιης

Στέφανος Πέτσες

Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

President: Betty Spiropoulos

Vice President: Michael Drivas

2nd Vice President: Mata Agriantonis

Secretary: Andrian Andrianopoulos

Treasurer: Minas Economides

Members: John Agriantonis

Antonios Drivas

George Frangos

Theodore Kastis

Barbara Zois

Kostas Lappas

Irene Melachrinou

Anna Lamprakopoulos

Gary Niec

Stefan Petses

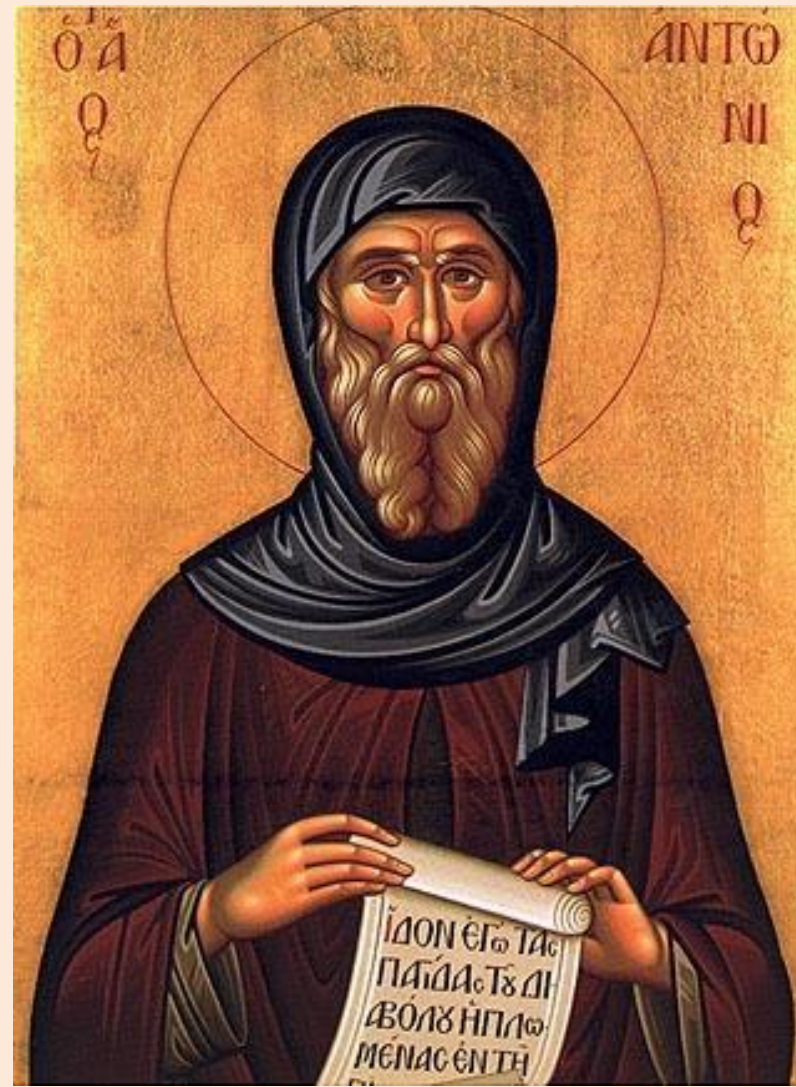
Emanuel Emmanouilidis



Άγιος Δημήτριος ὁ Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

LEAVETAKING OF THE THEOPHANY
ΑΠΟΔΟΣΙΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ



Like our Facebook page: **St. Demetrios Greek Orthodox Church**

ΚΥΡΙΑΚΗ 14 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2018

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς Ἐφεσίουσ 4:7-13
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΜΑΤΘΑῖΟΝ 4:12-17

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήρθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.

Σήμερα:

- ❖ **Ορκομοσία νέου Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και εκλογή Διοικητικού Συμβουλίου.**
Σας ευχόμαστε καλή τύχη και καλή δύναμη!
- ❖ **Κόπη Βασιλόπιτας Φιλοπτώχου.**
Ελάτε να τιμήσουμε το όμορφο αυτό έθιμο!

Προσεγώς:

- ❖ **Hope & Joy, 26 Ιανουαρίου στις 6:30μ.μ.**
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνοντε κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$10 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με την Σοφία Κουτζούλη ή την Σοφία Σακέτου.
- ❖ **Ετήσιο Αποκριάτικο Γλέντι, 10 Φεβρουαρίου, 7μ.μ.**
Θα είναι μια πολύ ευχάριστη βραδιά με DJ, διαγωνισμό μεταμφίεσης και διασκέδαση για μικρούς και μεγάλους!
- ❖ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**
Το ελληνικό μας σχολείο προσφέρει για δεύτερη χρονιά το «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού,» για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετέχετε στο Εργαστήρι παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο της εκκλησίας ή την κα Μάτα Αγριαντώνη.
- ❖ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**
Το Ελληνικό μας σχολείο με ενθουσιασμό σας ανακοινώνει ότι διοργανώνουμε την τάξη Η Μαμά κι Εγώ στα Ελληνικά! Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας. Δηλώσετε συμμετοχή καλώντας στο γραφείο της εκκλησίας.
- ❖ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 5:00μ.μ.**
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά!
- ❖ **Μαθήματα Ελληνικών χορών κάθε Κυριακή 12:30-1:30μ.μ.**
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο (κτίριο Ελληνικού Σχολείου). Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης, (201) 893-5720.
- ❖ **Opacize, Πρόγραμμα εκγύμνασης, κάθε Τρίτη 7:00μ.μ.**

ΑΠΟΔΟΣΙΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ

ΟΡΘΟΣ: 9:00 P.M.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

SUNDAY, JANUARY 14 2018

EPISTLE: ST. PAUL'S LETTER TO THE EPHESIANS 4:7-13
HOLY GOSPEL: MATTHEW 4:12-17

LEAVETAKING OF THE THEOPHANY

ORTHROS: 9:00 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.

After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today:

- ❖ **Swearing in of the New Parish Council & Election of the Executive Board.**
We wish them the best of luck!
- ❖ **Philoptochos Vasilopita Luncheon.**
Join us as we honor this wonderful tradition!

Upcoming events:

- ❖ **Hope & Joy, January 26th at 6:30pm**
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$10 per child. For more information please contact Sophia Koutzoulis or Sophia Saketos.
- ❖ **Annual Apokriatiko Glendi, February 10th, 7pm.**
DJ, Costume Contest, fun all ages, join us for a great evening!
- ❖ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.**
Our Greek School is offering again the enrichment class “Greek Culture Workshop” for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office. For more information please call the church office or Mrs. Mata Agriantonis
- ❖ **Mommy & Me Class - Greek School Library, first Monday of every month, 5:15pm.**
Greek school is excited to announce our new project: Mommy and Me class in Greek. Every 1st Monday of the month Our from 5:15 - 6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child, in Greek. Register by calling the church office.
- ❖ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 5:00pm.**
Bible study is done in both Greek and English!
- ❖ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm.**
Classes take place at the Gym (Greek School building). For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.
- ❖ **Opacize, Fitness program, every Tuesday 7:00pm.**

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσουμε τις καινούργιες εργασίες τοποθέτησης ανελκυστήρα στον Ιερό μας Ναό! Ευχαριστούμε όλους τους δωρητές για την βοήθεια τους! Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο για την συνεισφορά σας!

We are thrilled to announce that Elevator construction that connects the first floor to the Community Hall will begin soon! Thank you to all the donors for their contribution! Please contact the office for your donation!